

Manual de utilizare

Incalzitor de urgen

ESH 04



CE

0123

EN - Edition 01 / 2006

BIEGLER
MEDIZIN ELEKTRONIK

ATENȚIE !

Acest manual care cuprinde indicațiile de folosire a aparatului este un accesoriu esențial. De aceea este foarte important ca acesta să fie păstrat în preajma aparatului pentru a putea fi la îndemana fiecărui utilizator.

Indispensabilă premisa pentru o utilizare sigură a aparatului este ca următoarele indicații de siguranță și instrucțiuni, precum și această broșură să fie citite înainte de punerea în funcțiune a aparatului. Este responsabilitatea utilizatorului să se informeze despre utilitatea și funcțiile aparatului. În cazul suspiciunii apariției unei defecțiuni aparatul trebuie scos imediat din funcțiune până la preluarea lui de către o persoană autorizată pentru service sau întreținere.

Cuprins:

1	AVERTIZĂRI ȘI INDICAȚII PENTRU SIGURANȚĂ	4
2	DESCRIEREA APARATULUI	4
2.1	GENERALITĂȚI	4
2.2	CONȚINUTUL PACHETULUI	5
3	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	5
3.1	PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI	5
3.2	ALARME	7
4	INTREȚINERE	7
5	CURĂȚĂRI ȘI DEZINFECTARE	8
6	INSPECȚII PERIODICE	8
7	RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI	9
8	CONDIȚII DE GARANȚIE	9
9	RESTITUIREA APARATULUI	9
10	DECLARAȚIA PRODUCĂTORULUI	10
11	SIMBOLURI	10
12	CONDIȚII DE UTILIZARE ȘI DEPOZITARE	11
13	DATE TEHNICE	11
14	DATELE PRODUCĂTORULUI:	12

1 Avertizări și indicații pentru siguranță

- Incalziatorul are voie să fie folosit numai în autovehicule în care instalațiile de bord sunt corespunzătoare normelor în vigoare.
- Incalziatorul trebuie întodeauna să fie folosit atârnat. Nu trebuie folosit ca perfuzie sub presiune, în poziție orizontală sau suspendat invers pentru că ar putea crea pericolul formării bulelor de aer.
- Medicul curant trebuie să controleze permanent starea pacientului. O neatenție ar putea aduce grave prejudicii acestuia.
- Dacă este folosit atârnat, stativul de perfuzii sau suportul trebuie să fie potrivit pentru susținerea greutății aparatului.
- Aparatul trebuie conectat la instalații care să corespundă normelor și prevederilor valabile.
- Separarea sigură de la rețea se face prin scoaterea din priză.
- Aparatul nu trebuie folosit în spații în care există pericolul unei explozii.
- Reparațiile și modificările trebuie făcute doar de către firma Biegler sau de alte persoane autorizate.
- Aparatul nu are voie să fie confudat în lichide, sterilizat cu vapori sau termochimic.
- Sunt de evitat pe cât posibil toate influențele străine cum ar fi câmpurile electromagnetice sau temperaturile înalte.
- Exercițiile asupra aparatului sau accesoriilor acestuia sunt de evitate.
- În caz de cădere sau defectiune, aparatul trebuie oprit imediat și trebuie trimis către un centru de service.

2 Descrierea aparatului

2.1 Generalități

Incalziatorul BIEGLER ESH04 a fost conceput special pentru utilizarea mobilă. Acest aparat poate încălzească până la 2 flacoane de perfuzii de maxim 500 ccm/flacon până la temperatura de 37°C. La locul funcționării poate rămâne în această temperatură până la 90 de minute.

Datorită manetei de presiune poate să se renunțe la alte accesorii cum ar fi perfuzorul sub presiune din trusa de prim ajutor.

Alte avantaje:

- utilizare simplă
- greutate mică
- dimensiuni compacte
- încapă în trusa de prim ajutor
- menținerea temperaturii până la 90 de min
- posibilitatea funcționării timp de 24h
- maneta de presiune integrată
- soluția poate fi scoasă direct din încălzitor

2.2 Conținutul pachetului

- Încălzitor + adaptor la rețeaua electrică + manual de utilizare

3 Punerea în funcțiune

Atenție la indicațiile de folosire ! Utilizarea aparatului și punerea lui în funcțiune presupune citirea cu atenție a acestui manual de utilizare.

3.1 Punerea în funcțiune a aparatului

Pentru punerea în funcțiune a aparatului urmați pașii de mai jos:

1. Deschideți fermoarul din partea de jos
2. Deschideți snurul
3. Adaptați sacul la dimensiunile flaconului perfuziei
4. Introduceți flaconul perfuziei conform imaginii de mai jos

Partea de jos deschis







Partea de jos închis




5. Inchideți snurul
6. Cu ajutorul manetei de presiune faceți o presiune până la aproximativ 100mm Hg astfel încât coninutul perfuziilor să fie în contact optim cu suprafața de încălzire.

Punerea în funcțiune prin adaptorul de rețea:

Incălzitorul conține un adaptor de rețea (110-240V). Odată cu conectarea la rețea se va activa scurt sunetul și LED-ul pentru alarmă. Aceasta este o funcție de autotestare după care aparatul începe să se încarce; acest lucru este indicat de LED-ul galben.

- Prin apăsarea simultană a tastelor  și  aparatul pornește (LED-urile Charge și On luminate). În stare de funcționare sunt încălzite perfuziile până la 37°C, bateria se încarcă până la capacitatea maximă iar conținutul perfuziei va fi păstrat la 37°C.
- Prin apăsarea simultană a tastelor  și  aparatul se oprește și de asemenea încălzirea. Încărcarea acumulatorului va continua până la încărcarea totală a acestuia. (semnalizat prin LED-ul galben aprins)

Indicație: Tasta de siguranță  trebuie apăsată întodeauna împreună cu funcția dorită pentru a evita apăsarea din greșeală a unei singure taste.

Lucrul cu aparatul

- Prin apăsarea concomitentă a tastelor  și  aparatul se va porni (LED-ul verde ON aprins). În stare de funcționare coninutul perfuziei va fi încălzit până la 37°C și păstrat timp de 90 min. la temperatura de 37°±3°C
- LED-ul galben din partea stângă indică starea bateriei (clipind=baterie goală)

Mod de funcționare

- Depresurizați maneta cu ajutorul robinetului situat pe pompa manuală
- Așezați încălzitorul într-un loc potrivit sau țineți-l în mână
- Conectați setul de infuzie
- Umflați maneta de presiune până la 300 mmHg

Atenție: Aparatul nu are voie să fie folosit ca perfuzor sub presiune, în poziție orizontală sau să stea invers; utilizarea incorectă poate duce la apariția de bule de aer care pot periclita viața pacientului.

Introducerea flacoanelor de perfuzie

Pentru încălzirea și pstrarea temperaturii se pot introduce concomitent 2 flacoane de 500 ml. Ajustați încălzitorul astfel încât să se realizeze o transmitere optimă a căldurii; de asemenea aceasta este importantă și la administrarea perfuziei sub presiune pentru a se obține o suprafață de contact maximă.

- Deschideți încălzitorul (fermoarul și nurlul)
- Deschideți capsă din partea de sus și scoateți coninutul (sacul interior) afară (atenție la cabluri)
- Introduceți flacoanele în interiorul sacului.
- Reintroduceți pachetul în încălzitor

3.2 **Alarmer**

Important: la acest încălzitor trebuie să se facă deosebire între alarma de autotestare și cea de supratemperatură.

Alarma pentru autotestare

Funcția de autotestare se declanșează prin software, la intervale periodice. Dacă la autotestare apar defecțiuni aparatul se oprește automat.

Alarma pentru supratemperatură

Alarma pentru supratemperatură va fi declanșată ca mod de siguranță de către software, la depășirea temperaturii de 41°C. Toate funcțiile vor fi oprite. Această alarmă va fi semnalizată utilizatorului, sonor cât și prin aprinderea LED-ului roșu.

A doua oprire de siguranță se va face de către hardware, la depășirea temperaturii de 45°C.

4 **Întreținere**

Încălzitorul Biegler ESH 40 a fost conceput pentru întreținere minimă. Pentru pstrarea optimă a calităților cât și funcționarea trebuie respectate următoarele:

- Aparatul și accesoriile lui trebuie menținute întodeauna curate (vezi cap "Curățare și dezinfectare")
- Trebuie efectuate inspecții tehnice periodice. Vezi secțiunea inspecții periodice.

5 Cur ăre i dezinfectare

Aparatul poate s ă fie curatat cu o lavet ă moale, folosind un agent de cur ăre solubil în apă neagresiv, sau cu ajutorul altor substan ăe de cur ăre pentru plastic.

Pentru dezinfectare se pot utiliza spray-uri dezinfectante pe baz ă de alcool.

Aten ăie: Intotdeauna, înainte de cur ăre sau dezinfectare aparatul trebuie deconectat de la alimentarea cu curent electric.

6 Inspec ăii periodice

Inspec ăiile tehnice periodice trebuie efectuate la cel puțin 12 luni, doar de c ătre personal calificat, cu pregătire, cu experien ăa practică și cunoștin ăe tehnice temeinice.

- Indica ăiile referitoare la folosirea în condi ăii de siguran ăa aparatului înscrise pe acesta sau pe accesoriile sale trebuie s ă fie lizibile.
- Starea mecanică a tuturor componentelor trebuie s ă permit folosirea continu ă și sigur ăa dispozitivului (sacul, fermoarul, ăurul, fereastra de vizitare, cus ăturile, cablul, tuburile, manometrul, pompa manual ă de presiune)
- Aparatul nu trebuie expus la nici o contaminare care poate s ă-i periclitaze func ăionarea corect ă și sigur ă
- Dacă este necesar verificați func ăionarea electric ăa adaptorului de re ăea
- Rezultatele reviziei trebuie trecute împreună cu data și locul unde s-a făcut verificarea tehnic ă, pe spatele manualului de utilizare furnizat odat ă cu aparatul.

Important: Dacă la inspec ăia periodic ăa fost detectat ă func ăionarea necorespunzătoare a aparatului acesta trebuie marcat cu o etichet ă de avertizare pentru a vă asigura că nu este utilizat, până la repararea lui.

7 Responsabilitatea producătorului

Producătorul și furnizorul nu își asumă responsabilitatea dacă :

- aparatul nu a fost folosit conform indicațiilor din acest manual
- personalul care îl utilizează nu este calificat sau nu a fost suficient informat despre modul de funcționare al aparatului precum și despre măsurile de siguranță care trebuie respectate
- reparațiile nu au fost executate de către producător sau personalul autorizat de acesta
- aparatul a fost folosit în locuri în care instalația electrică nu corespunde normelor în vigoare sau alimentarea nu este garantată pe perioada de utilizare a sa.
- dacă sunt înlocuite piese cu componente neoriginale sau dacă intervalul de revizie nu este respectat.

Aruncarea aparatului sau a accesoriilor sale se face în conformitate cu normele locale.

8 Condiții de garanție

Producătorul asigură că într-un interval de 24 de luni de la data cumpărării orice defecțiune de material sau de fabricație apărută va fi rezolvată gratis. Termenii garanției sunt luați în considerare doar în următoarele condiții:

- Producătorul și/sau furnizorul sunt informați imediat despre eroarea asupra căreia se face cererea de garanție.
- Respectarea indicațiilor producătorului sau a furnizorului în ceea ce privește depozitarea sau returnarea aparatului
- Prezentarea copiei după factură pe care se poate citi data cumpărării
- Descrierea exactă a defecțiunii identificate de către client

Garanția nu se acordă în cazul în care se constată că prescripțiile de păstrare, dezinfectare și revizie periodică nu au fost respectate sau că aparatul a fost utilizat neconform cu indicațiile de utilizare și siguranță. Garanția nu se acordă și în cazul în care au fost înlocuite componente cu piese neoriginale **Biegler** sau dacă reparațiile au fost făcute de persoane neautorizate.

Producătorul este obligat să asigure servicii de garanție, dar clientul suportă costul transportului aparatului de la locul și până la locul utilizării lui.

Producătorul /furnizorul nu este responsabil pentru prejudiciile datorate neglijenței. Compensarea unui eventual profit pierdut se exclude.

9 Restituirea aparatului

În cazul în care aparatul trebuie să fie restituit acesta să fie temeinic dezinfectat și curățat iar apoi ambalat în pachetul original.

Dacă ambalajul original nu mai este disponibil aparatul trebuie împachetat corespunzător pentru modul de trimitere.

10 Declarația produsului

Aparatul Biegler ESH 04 este un produs medical definit de către directiva 93/42/EEC. Acesta este documentat prin certificatul CE.

TUV Product-Service, Număr de aprobare CE0123

11 Simboluri



0123

Certifică conformitatea cu directiva 93/42/EEC



Instrucțiunile de utilizare

Numărul de serie

Buton de siguranță (acest buton trebuie apăsat în același timp cu funcția dorită pentru a preveni apăsarea accidentală a unui buton)

Buton ON (operația de încălzire)

Buton OFF/STDBY (oprire)

Protecție la stropire cu apă

Dispozitiv tip B

Dispozitiv cu clasa de protecție II



0123

Certifică conformitatea cu directiva 93/42/EEC



Citiți instrucțiunile de folosire



Nu aruncați produsul în containere nesortate

SN:

SN: numărul de serie



Buton de siguranță (acest buton trebuie apăsat în același timp cu funcția dorită pentru a preveni apăsarea accidentală a unui buton)



Buton ON (operația de încălzire)



Buton OFF/STDBY (oprire)

IPX4

Protec ie la stropire cu ap



Dispozitiv tip B



Dispozitiv cu clasa de protec ie II

12 Condi ii de utilizare i depozitare

Temperatura optim de folosire a aparatului este cuprins între -25 si 35°C.

Alte conditii de mediu pentru transport i depozitare sunt:

Temperatura: -10 si-40C

Umiditatea relativ : -30-75%

Presiunea atmosferica: 700-1060 hPa

O nerespectare a condi iilor de mediu (a valorilor minime sau maxime) poate s duc la defectarea aparatului sau a accesoriilor acestuia.

13 Date tehnice

Dispozitiv:	Inc lizitor de urgen
Tip:	ESH04
Tensiune de alimentare:	12V CC
Putere consumat :	Max. 20W
Tip:	Alimentare de la retea sau de la baterii reînc rcabile
Gradul de protec ie la lichide:	IPX4, protec ie la stropire
Gradul de protec ie împotriva socului electric:	B
Dimensiuni:	160 x 105 x 300 mm
Greutate:	1,3 Kg
Clasificare:	Clasa a II-a în conformitate cu regula 9
Tip de operare::	Operare continu
Adaptor de re ea	
Tip:	24 W P2EFSW3

Intrare: 110-240 V CA, 50-60 Hz, 550 mA
Ie iese: 12 V CC, max 2A

14 Datele produc torului:

BIEGLER
MEDIZIN ELEKTRONIK

E.BIEGLER GmbH
Allhangstrasse 18a
A-3001 Mauerbach
Austria
Tel: +43 1 979 21 05
Fax: +43 1 979 21 05 16
Email:office@biegler.com
www.biegler.com